

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2017/1433,**annettu 7 päivänä elokuuta 2017,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Štajerski hmelj (SMM))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Slovenian hakemus nimityksen "Štajerski hmelj" rekisteröimiseksi suojattuna maantieteellisenä merkintänä (SMM) julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽²⁾ asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
- (2) "Štajerski hmelj" on humalakasvi. Sen nimi tarkoittaa "Steiermarkin humalaa". Steiermark on historiallinen alue, joka liittyy Itävallan ja Slovenian alueisiin.
- (3) Komissio sai 26 päivänä elokuuta 2016 vastaväiteilmoituksen ja perustellun vastaväitteen Itävallalta. Komissio lähetti 12 päivänä syyskuuta 2016 Itävallan lähettämän vastaväiteilmoituksen ja perustellun vastaväitteen Slovenialle. Komissio vastaanotti perusteltua vastaväitettä täydentäviä asiakirjoja 20 päivänä lokakuuta 2016.
- (4) Itävalta vastusti nimityksen "Štajerski hmelj" rekisteröintiä, koska se uhkasi itävaltalaisen Steiermarkin humalan nimitystä. "Steiermarkin humalaa" ("Steirischer Hopfen") käytetään oluen valmistuksessa, ja nimitys "Steiermarkin humalasta valmistettu Steiermarkin olut" ("Steirisches Bier aus steirischem Hopfen") on tuotenimi, jota Brau Union Österreich AG on vuosikymmeniä kehittänyt sekä kansallisesti että kansainvälisesti. Nimen "Štajerski hmelj" rekisteröinti siis vahingoittaisi sekä humalantuottajien yhdistyksen jäsenten että Itävallan olutpanimoiden taloudellisia etuja.
- (5) Koska komissio katsoi, että vastaväite voitiin ottaa käsiteltäväksi, se kehotti 13 päivänä joulukuuta 2016 päivätyllä kirjeellä, johon oli liitetty Itävallan perustellun vastaväitteen täydentämiseksi toimittamat asiakirjat, Sloveniaa ja Itävaltaa neuvottelemaan kolmen kuukauden ajan ja sopimaan asiasta keskenään sisäisiä menettelyjään noudattaen.
- (6) Osapuolet pääsivät sopimukseen. Slovenia ilmoitti sopimuksen tulokset komissiolle 6 päivänä maaliskuuta 2017.
- (7) Slovenia ja Itävalta päättivät, että nimityksiä "Hopfen aus der Steiermark" (Steiermarkin humala) ja "Hopfen aus der Südsteiermark" (Etelä-Steiermarkin humala), jotka viittaavat näillä kahdella Itävallan alueella tuotettuihin tuotteisiin, saisi käyttää markkinoilla senkin jälkeen, kun "Štajerski hmelj" on rekisteröity suojattuna maantieteellisenä merkintänä. Ne tunnustivat, että nimitykset "Hopfen aus der Steiermark" ja "Hopfen aus der Südsteiermark" ovat selvästi yhteyksissä Itävalltaan eivätkä itsessään merkitse nimityksen "Štajerski hmelj" väärinkäyttöä tai jäljittelyä taikka kyseiseen nimitykseen liittyvien mielleyhtymien hyödyntämistä, joten ne eivät todennäköisesti johtaisi kuluttajia harhaan tuotteen todellisen alkuperän suhteen.
- (8) Jotta kuluttajille ei aiheutettaisi sekaannuksia, Slovenia ja Itävalta sopivat kuitenkin, että kun markkinoilla käytetään nimitystä "Hopfen aus der Steiermark" tai "Hopfen aus der Südsteiermark", tuotteen merkinnöissä tai esillepanossa olisi oltava nimen kanssa samassa kentässä selkeä sanallinen, kuvallinen tai muu lisäviittaus itävaltalaiseen alkuperään. Itävaltalaiset tuottajat eivät saisi käyttää pakkauksissa Sloveniaan viittaavia merkintöjä.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 194, 1.6.2016, s. 6.

Kun tuotteita, joiden nimi on "Hopfen aus der Steiermark" tai "Hopfen aus der Südsteiermark", viedään maasta, niiden nimen saisi kääntää ainoastaan muotoon "itävaltalainen humala". Jos nimi "Štajerski hmelj" käännetään saksaksi, sana "Štajerski" olisi säilytettävä sellaisenaan, eikä nimessä saisi viitata alueisiin "Steiermark" tai "Südsteiermark".

- (9) Komissio toteaa, että sopimuksessa tunnustetaan "Štajerski hmelj" -nimen täyttävän suojatun maantieteellisen merkinnän rekisteröintivaatimukset, ja sopimukseen sisältyy eräitä oikeudellisia ehtoja, joiden tarkoituksena on varmistaa oikeuksien asianmukainen käyttö.
- (10) Näiden tietojen perusteella nimi "Štajerski hmelj" olisi lisättävä suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rekisteröidään nimi "Štajerski hmelj" (SMM).

Ensimmäisessä kohdassa mainittu nimi viittaa komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 668/2014 ⁽¹⁾ liitteessä XI mainitun luokan 1.8 "Muut liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.)" tuotteeseen.

2 artikla

Nimityksiä "Hopfen aus der Steiermark" ja "Hopfen aus der Südsteiermark", jotka viittaavat Itävallan Steiermarkin ja Etelä-Steiermarkin alueilla tuotettuun humalaan, saa edelleen käyttää markkinoilla sillä edellytyksellä, että tuotteen merkinnöissä tai esillepanossa on nimen kanssa samassa kentässä selkeä sanallinen, kuvallinen tai muu lisäviittaus itävaltalaiseen alkuperään. Itävaltalaiset tuottajat eivät saa käyttää pakkauksissa Sloveniaan viittaavia merkintöjä.

3 artikla

Termeistä "Hopfen aus der Steiermark" ja "Hopfen aus der Südsteiermark", joita käytetään Itävallan Steiermarkin ja Etelä-Steiermarkin alueilla tuotetun humalan markkinoinnissa, saa käyttää ainoastaan käännoistä "itävaltalainen humala". Kun nimi "Štajerski hmelj" käännetään saksaksi, sana "Štajerski" on säilytettävä sellaisenaan, ja nimessä ei saa viitata alueisiin "Steiermark" tai "Südsteiermark".

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2017.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 668/2014, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2014, maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatuajittelusta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 soveltamissäännöistä (EUVL L 179, 19.6.2014, s. 36).